

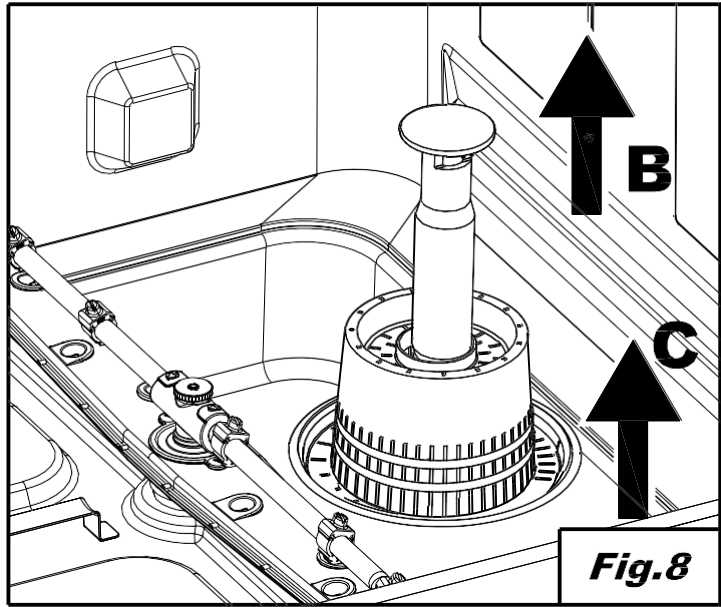
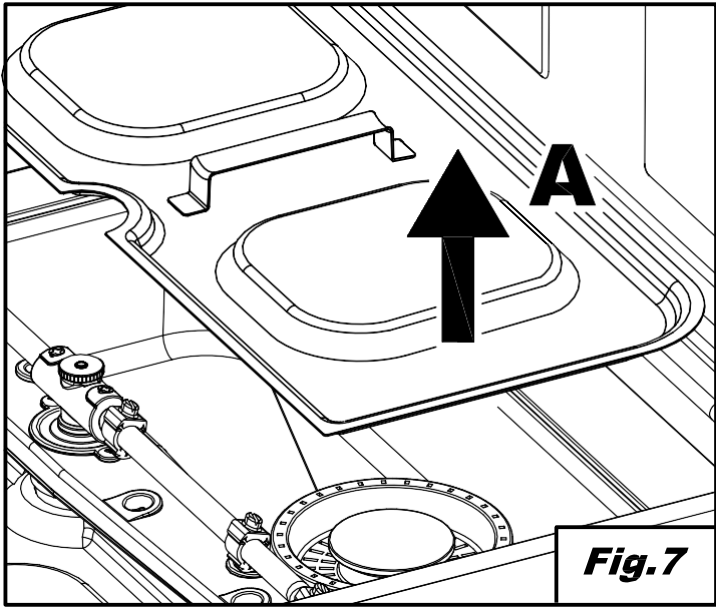
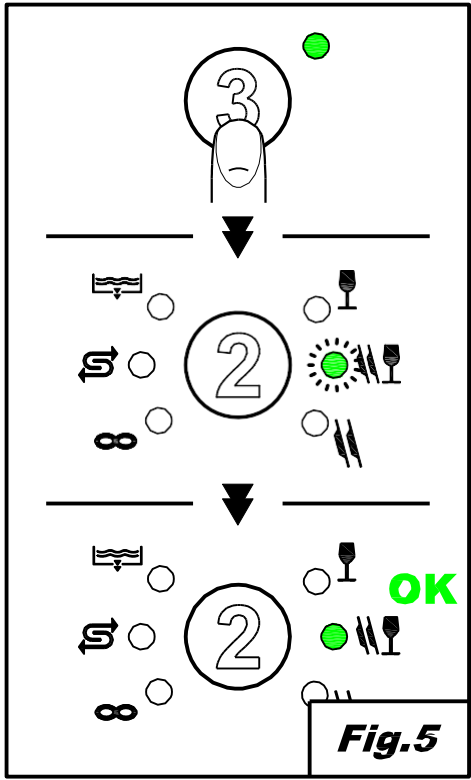
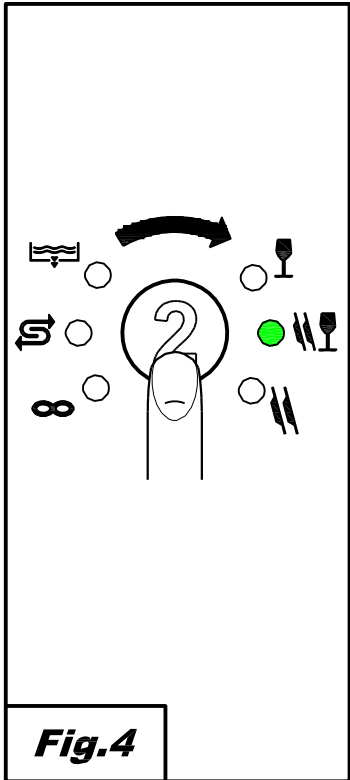
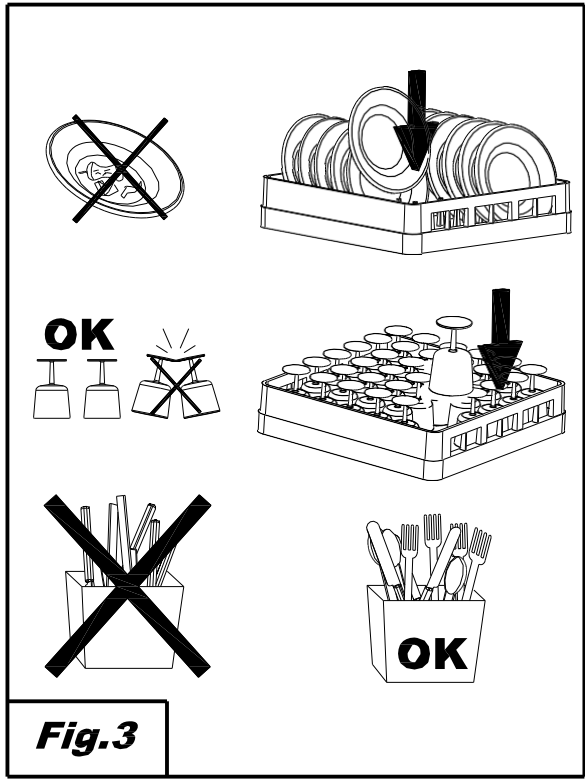
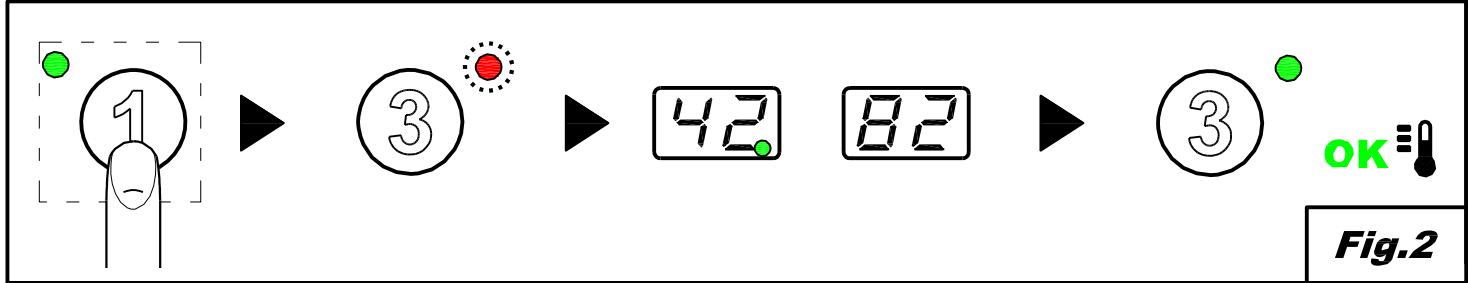
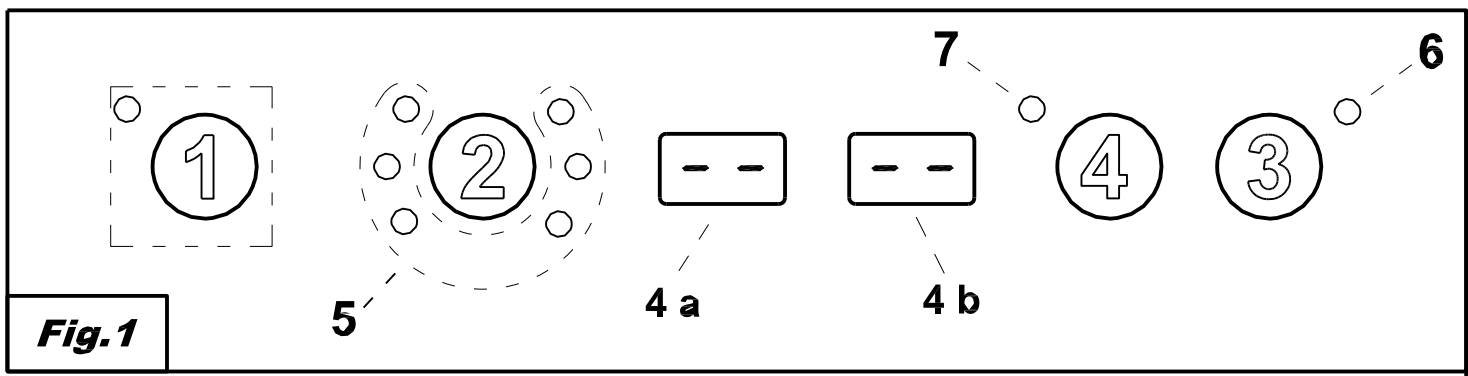
CE

Bartscher



DS 903 / 109342
DS 1003 / 109342

Rev 01 16-10-2018



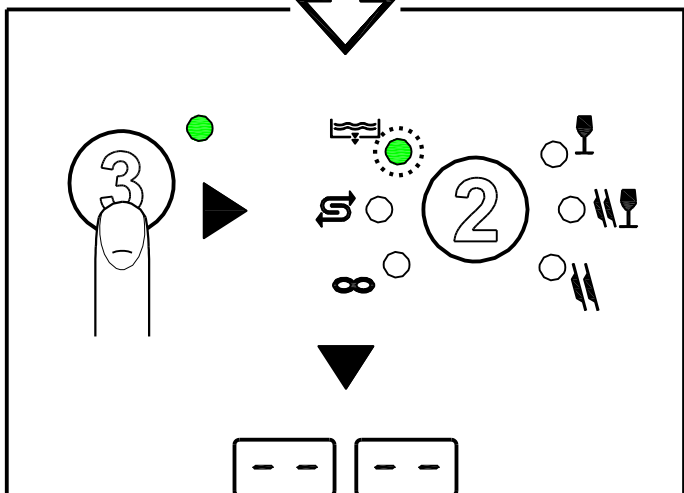
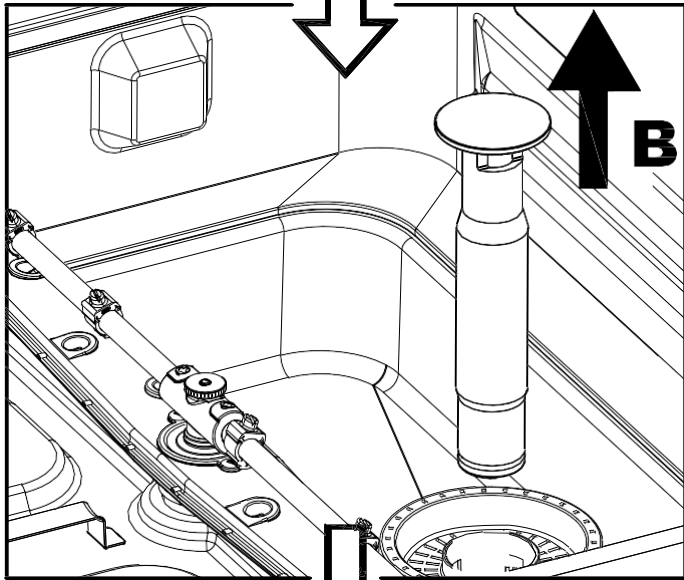
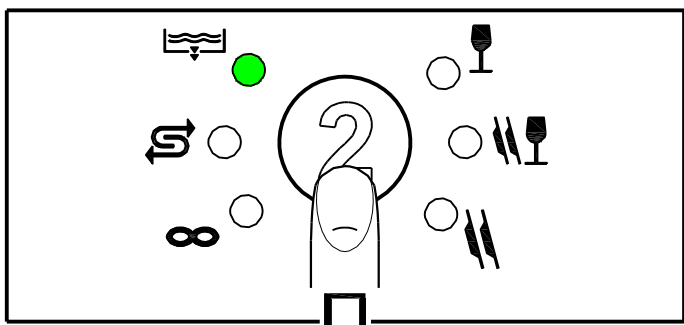


Fig.9

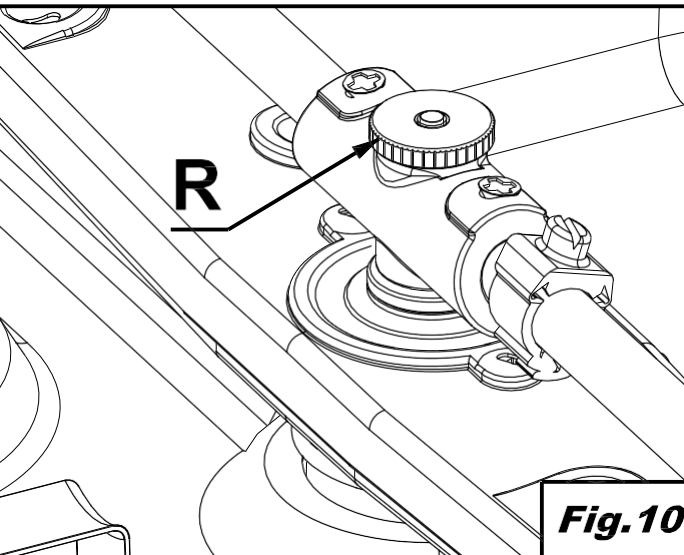
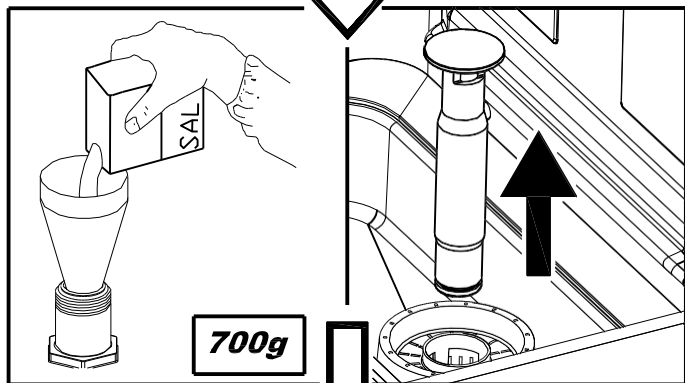
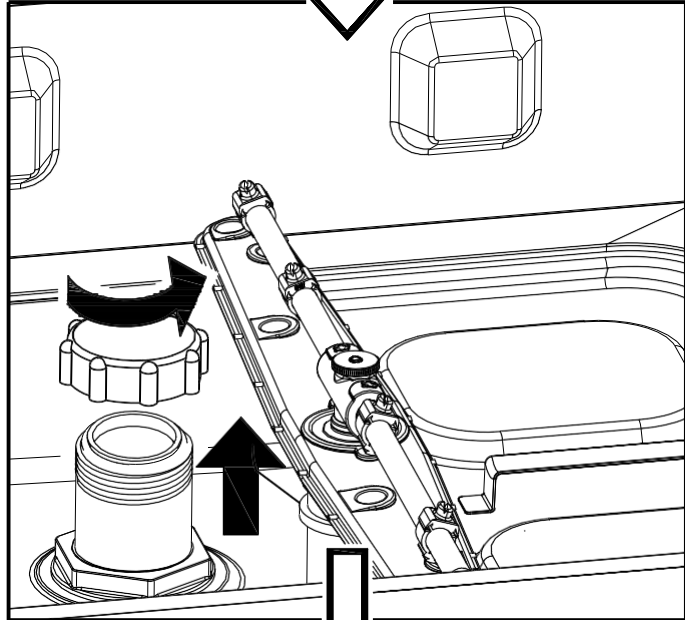
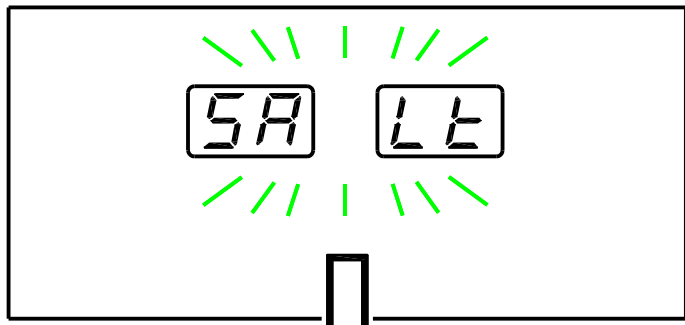
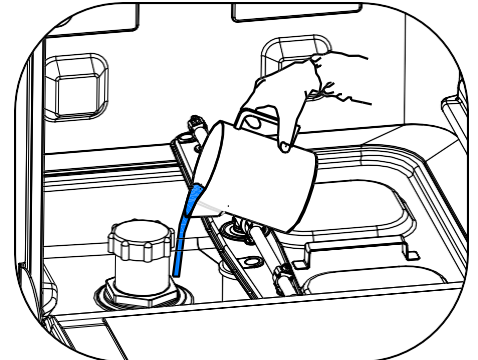


Fig.10



! IMPORTANT

After salt fill, empty the machine and do a manual tank rinse.



Manual tank rinse

Fig.11

SPIS TREŚCI

ROZDZ. 1	WPROWADZENIE	2
ROZDZ. 2	INSTALACJA.....	2
2.1	ROZPAKOWANIE.....	2
2.2	USTAWIENIE.....	3
2.3	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE.....	3
2.4	PODŁĄCZENIE WODY.....	4
2.5	PRZYŁĄCZE ODPŁYWU.....	4
2.6	NABŁYSZCZACZ I ŚRODEK MYJĄCY.....	
ROZDZ. 3	RYZYKA I WAŻNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE	5
3.1	NORMALNE WARUNKI EKSPLOATACJI	5
ROZDZ. 4	KORZYSTANIE ZE ZMYWARKI DO NACZYŃ.....	6
4.1	LEGENDA I OBJAŚNIENIE SYMBOLI	6
4.2	WŁĄCZANIE	6
4.3	ZAŁADUNEK KOSZA NA NACZYNIA	6
4.4	WYBÓR I URUCHOMIENIE PROGRAMU.....	7
	4.4.1 Zmywarki do naczyń do zabudowy	7
	4.4.2 Zmywarki do naczyń kapturowe	7
4.5	NIEOGRANICZONY PROGRAM ZMYWANIA (* OPCJONALNIE).....	7
4.6	WYJMOWANIE SITA DNA.....	7
4.7	OPRÓŻNIANIE ZMYWARKI DO NACZYŃ.....	7
	4.7.1 Urządzenia bez pompy spustowej.....	7
	4.7.2 Urządzenia z pompą spustową (* opcjonalnie).....	7
4.8	WYŁĄCZANIE ZMYWARKI DO NACZYŃ	8
4.9	REGENERACJA ŻYWIC (* OPCJONALNIE).....	8
4.10	WYŚWIETLANE INFORMACJE	8
4.11	PRZEGLĄD MOŻLIWYCH KOMUNIKATÓW.....	8
4.12	KONIEC PRACY	8
ROZDZ. 5	KONSERWACJA	9
5.1	ZASADY OGÓLNE	9
5.2	CZYSZCZENIE	9
5.3	CZYSZCZENIE GRUPY FILTRA	9
5.4	CZYSZCZENIE RAMION MYJĄCYCH	9
ROZDZ. 6	AUTODIAGNOSTYKA	10
ROZDZ. 7	USTAWIENIA I REGULACJE	11
7.1	USTAWIENIE STOPNIA TWARDOŚCI WODY NA URZĄDZENIACH Z WBUDOWANYM ZMIĘKCZACZEM WODY	12
ROZDZ. 8	UTYLIZACJA	12
ROZDZ. 9	ŚRODOWISKO	12

Producent zgodnie z obowiązującym prawem zastrzega sobie prawa własności do niniejszego dokumentu. Zabrania się powielania i rozpowszechniania tego dokumentu bez uprzedniej pisemnej zgody.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania niniejszej instrukcji bez uprzedzenia z powodu ulepszeń, które uzna za konieczne.

Rozdz. 1 WPROWADZENIE



Zawarte w niniejszej instrukcji obsługi wskazówki ostrzegawcze stanowią ważne wskazówki dot. bezpieczeństwa na poszczególnych etapach instalacji, użytkowania i konserwacji. Nieprzestrzeganie zawartych w niniejszej instrukcji wskazówek może wpływać negatywnie na bezpieczeństwo i prowadzi do natychmiastowej utraty gwarancji.

Wskazówki:

Całą dokumentację należy przechowywać starannie w pobliżu urządzenia. Musi być ona udostępniona serwisantom oraz użytkownikom urządzenia oraz przechowywana starannie w bezpiecznym miejscu; w razie potrzeby należy przygotować kopie, które umożliwią częste korzystanie z instrukcji.

Użytkownik jest zobowiązany, przed każdego rodzaju pracą z urządzeniem przeczytać, zrozumieć i nauczyć się niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie jest przeznaczone do zmywania naczyń w kuchniach zbiorowego żywienia, tzn. instalacja, eksploatacja i konserwacja muszą być realizowane przez wykwalifikowany personel, który musi postępować zgodnie z wytycznymi producenta.

Gwarancja:

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała wynikające z nieprzestrzegania podanych instrukcji lub niewłaściwego użytkowania maszyny.

Nieprzestrzeganie zawartych w niniejszej instrukcji wskazówek może wpływać negatywnie na bezpieczeństwo i prowadzi do natychmiastowej utraty gwarancji.

Realizacja prac instalacyjnych i napraw przez personale nieautoryzowany oraz stosowanie nieoryginalnych części zastępczych prowadzą do natychmiastowej utraty gwarancji.

Magazynowanie:

Transport i magazynowanie: od -10°C do 55°C o wartościach maksymalnych do 70°C (maks. 24 h)

Rozdz. 2 INSTALACJA

Poprawna instalacja do podstawowy warunek dobrego funkcjonowania maszyny. Kilka niezbędnych do instalacji maszyny danych znajduje się na tabliczce znamionowej po prawej stronie maszyny, kopia umieszczona jest na okładce niniejszej instrukcji obsługi.



Instalacja może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany i autoryzowany personel serwisowy.

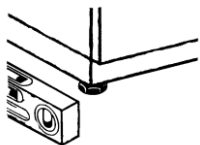
2.1 Rozpakowanie

Sprawdzić opakowanie pod kątem uszkodzeń. Ewentualne zauważone uszkodzenia należy zaznaczyć na liście przewozowym. Po usunięciu opakowania upewnić się, że urządzenie znajduje się w stanie nie budzącym zastrzeżeń. Jeśli maszyna jest uszkodzona, natychmiast poinformować faxem lub listem poleconym za potwierdzeniem odbioru sprzedawcę i firmę transportową. Jeśli uszkodzenia mają wpływ na bezpieczeństwo maszyny, nie instalować i/lub nie używać maszyny do czasu sprawdzenia przez serwisanta.



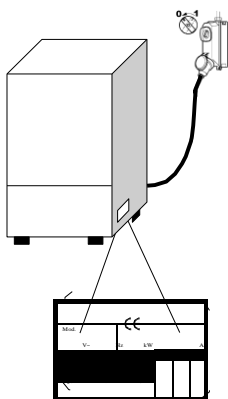
Elementy opakowania (worek plastikowy, styropian, gwoździe itd. ...) trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych. Elementy opakowania mogą stanowić źródło zagrożenia.


2.2 Ustawienie



- Sprawdzić, czy w obszarze instalacji nie znajdują się żadne przedmioty lub materiały, które mogłyby zostać uszkodzone przez parę wodną, która może wydostawać się z maszyny podczas eksploatacji, lub ew. upewnić się, że są one wystarczająco zabezpieczone.
- Przed instalacją zmywarki do naczyń przygotować układ elektryczny oraz przyłącza doprowadzające i odprowadzające wodę.
- Podłoga lub otwór do zabudowy muszą być zaprojektowane odpowiednio do wagi całkowitej zmywarki do naczyń.
- Aby zapewnić stabilność, maszynę zainstalować i wypoziomować za pomocą czterech nóżek.
- Urządzenie to jest przystosowane tylko do stałego przyłącza. Inne rozwiązania dot. instalacji muszą być uzgodnione z producentem i przez niego zezwolone.
- Przed pierwszym użyciem zmywarki do naczyń zdjąć folię ochronną z obudowy.

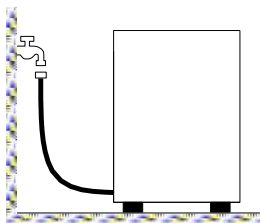
2.3 Podłączenie elektryczne



- Konieczny jest uniwersalny wyłącznik główny, który rozłącza wszystkie styki, w tym rozdzielnik zerowy. Rozdzielone styki muszą mieć odstęp co najmniej 3 mm. Przełącznik musi być aktywowany przez termomagnetyczne urządzenie zabezpieczające lub sprzężony z bezpiecznikami. Bezpieczniki i przełącznik muszą być zaprojektowane zgodnie z podaną na tabliczce znamionowej mocą maszyny.
 - Wyłącznik główny musi znajdować się na linii energetycznej w pobliżu miejsca instalacji. Do wyłącznika głównego może być podłączone na stałe tylko jedno urządzenie.
 - Napięcie i częstotliwość zasilania muszą zgadzać się z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
 - Dla bezpieczeństwa operatora i bezpieczeństwa urządzenia należy zapewnić odpowiednie uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Jako przewodu przyłączeniowego można użyć wyłącznie przewodu typu H07RN-F. Przy standardowej eksploatacji maszyny lub przy standardowej konserwacji, przewodu nie wolno ciągnąć ani zaginać.
 - Urządzenie musi być zintegrowane z systemem wyrównania potencjałów, połączenie odbywa się za pomocą śruby z symbolem .
 - Przewód wyrównania potencjałów musi mieć przekrój 10 mm².
 - Przestrzegać polaryzacji podanej na schemacie.
 - Więcej informacji znajduje się na załączonym schemacie elektrycznym.



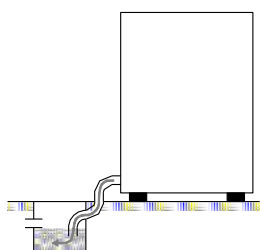
Nie należy używać adapterów, gniazd wielokrotnych, przewodów o niewystarczającym przekroju lub z połączeniami przedłużającymi, które nie są zgodne z obowiązującymi normami.



2.4 Przyłącze wody

Urządzenie podłącza się za pomocą węża do instalacji doprowadzającej wodę. Pomiędzy przyłączem wody a zaworem magnetycznym urządzenia musi być zainstalowany zawór odcinający. Zawór odcinający musi znajdować się w pobliżu urządzenia.

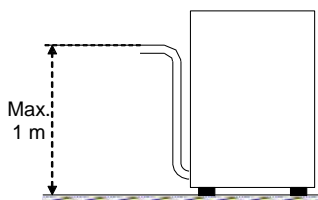
- System doprowadzający wodę, temperatura i ciśnienie **muszą** być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej maszyny.
- Przy twardości wody powyżej 14 F (8 dH) zaleca się korzystanie z maszyny z wbudowanym zmiękczaczem wody (dostępna na zamówienie). Przy twardości wody powyżej 35 F (19,5 dH) zaleca się zainstalowanie zewnętrznego zmiękczacza wody przed zaworem magnetycznym.
- Wysokie przewodnictwo elektryczne wody wskazuje na bardzo wysoką koncentrację rozpuszczonych w wodzie soli mineralnych; w takim wypadku zaleca się instalację urządzenia do demineralizacji.



Swobodny
odpływ

2.5 Przyłącze odpływu

- Przewód odprowadzający wodę musi składać się ze studzienki z wolnym syfonem. Wymiary muszą być odpowiednie dla natężenia przepływu rury spustowej dostarczonej wraz z maszyną. Rura spustowa musi być poprowadzona do studzienki bez ciągnięcia, zginania, ściskania, zgniatania lub innych utrudnień.
- Opróżnianie studzienki odbywa się przez grawitację, tzn. odpływ musi znajdować się poniżej dna maszyny.



Z pompą ściekową (dostępna na
zamówienie)

- Jeśli odpływ nie znajduje się poniżej dna maszyny, można korzystać z modelu wyposażonego w pompę ściekową (dostępny na zamówienie).
- W takim przypadku maksymalna długość dopuszczalnej wysokości odpływu wynosi 1 m.
- Należy stale sprawdzać, czy odpływ działa prawidłowo oraz czy nie jest zatkany.
- Wszystkie inne rozwiązania muszą być uprzednio omówione z producentem i przez niego zezwolone.

2.6 Nabłyszczacz i środek myjący

- Dozowanie nabłyszczacza i środka myjącego następuje poprzez montowane seryjnie w maszynie urządzenie dozujące, o ile przewiduje to dany model.
- Dozowanie zależy od twardości wody ustalonej przez serwisanta instalującego, który również ustawia dozowanie.
- Przed ustawieniem dozownika przewody doprowadzające należy napęlnić odpowiednim produktem.
- Ustawienie odbywa się za pomocą odpowiednich śrub nastawczych lub bezpośrednio za pomocą panelu sterowania (jeśli jest).
- Poziom płynu w zbiorniku musi być wystarczający do zassania. Nie może on spaść nigdy do poziomu zerowego. Zbiornik nie może być napęlniany produktami żrącymi lub zanieczyszczonymi.

W ŻADNYM WYPADKU NIE UŻYWAĆ środków myjących ZAWIERAJĄCYCH CHLOR lub PODCHLORYN.

Zawsze zaleca się zainstalowanie urządzenia do automatycznego dozowania środka myjącego.

Rozdz. 3 RYZYKA I WAŻNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

- Urządzenie jest przewidziane tylko do użytku, do którego zostało wyraźnie zaprojektowane. Każde inne użycie jest nieprawidłowe i tym samym niebezpieczne.
- Specjalista w zakresie instalacji jest zobowiązany do przeszkolenia użytkownika w odpowiedni sposób w zakresie obsługi urządzenia i ew. wszelkich środków bezpieczeństwa, które mogą być konieczne, w tym do praktycznego zademonstrowania.
- Wszelkie prace na maszynie, także w przypadku usterki lub awarii, mogą być wykonywane tylko przez producenta lub przez autoryzowane przez niego centrum obsługi klienta lub personel serwisowy. Przy tym muszą być stosowane tylko oryginalne części zamienne.
- Przed pracami konserwacyjnymi, naprawami oraz czyszczeniem maszynę należy zawsze uprzednio odłączyć od zasilania elektrycznego oraz od przyłącza wody.
- Maszyny **NIE** wolno używać osobom nieprzeszkolonym.
- Maszyna **NIE** może pozostawiać pod napięciem, gdy nie jest używana.
- Dopóki nie zakończył się cykl mycia, **NIGDY** nie otwierać na chwilę drzwi urządzenia.
- **NIGDY** nie używać maszyny bez elementów zabezpieczających zapewnionych przez producenta.
- **NIGDY** nie używać maszyny do mycia przedmiotów, które ze względu na kształt, wymiary lub materiał nie nadają się do mycia w zmywarkach lub nie są w idealnym stanie.
- **NIGDY** nie używać urządzenia lub części urządzenia jako drabiny lub podpory dla osób, rzeczy lub zwierząt.
- **NIGDY** nie przeciążać otwartej klapy urządzenia z ładunkiem przednim. Klapa jest tak zaprojektowana, że wytrzymuje tylko ciężar kosza załadowanego naczyniami.
- **NIGDY** nie zanurzać gołych rąk w roztworach do mycia.
- Po instalacji **NIGDY** nie przechylać maszyny.
- W przypadku zauważenia usterki lub przecieku, natychmiast odłączyć dopływ prądu i zamknąć dopływ wody.
- Nie ustawiać zmywarki do naczyń w pobliżu źródeł ciepła powyżej 50°C.
- **NIGDY** nie narażać zmywarki do naczyń na działanie warunków pogodowych (deszcz, słońce, itd.)
- Zmywarki do naczyń nie wolno instalować na zewnątrz pomieszczeń bez odpowiednich osłon ochronnych.
- Nigdy nie uruchamiać programu zmywania bez przelewu (o ile jest on załączony).
- Nigdy nie trzymać w pobliżu urządzenia przedmiotów magnetycznych.
- Górnej części urządzenia nie używać jako półki.
- Instalator musi sprawdzić uziemienie zgodne z przepisami.
- Po przeprowadzeniu testu instalator musi wystawić pisemne oświadczenie, że instalacja i test odbiorczy zostały przeprowadzone prawidłowo i profesjonalnie, zgodnie z przepisami ustawowymi.
- **NIE** zmieniać pozycji i nie ingerować w poszczególne części urządzenia, ponieważ może to wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- Poziom ciśnienia akustycznego emisji w miejscu pracy $LpA \leq 70$ dB (A).

3.1 Standardowe warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia: 40°Cmaks 4°Cmin (średnio 30°C)

Wysokość : do 2000 m

Wilgotność względna: maks. 30% przy 40°C / maks 90% przy 20°C

Rozdz. 4 KORZYSTANIE ZE ZMYWARKI DO NACZYŃ

4.1 Legenda i objaśnienie symboli

Zob. Rys. 1:

1	PRZYCISK I LED ON/OFF	4b	WYŚWIETLACZ TEMPERATURA PŁUKANIA
2	PRZYCISK WYBÓR PROGRAMU	5	LED WSKAŹNIK PROGRAMU
3	PRZYCISK START	6	LED WSKAŹNIK PRACY
4	PRZYCISK START AUTOMATYCZNY (tylko kapturowe zmywarki do naczyń)	7	LED START AUTOMATYCZNY (tylko kapturowe zmywarki do naczyń)
4a	WYŚWIETLACZ TEMPERATURA ZMYWANIA		



Programy krótkie



Cykl końcowy



Średni program zmywania



Nieograniczony program zmywania



Długi program zmywania

4.2 Włączenie

Zob. Rys. 2:

- Włączyć wyłącznik główny i otworzyć zewnętrzny kurek wody.
- Sprawdzić, czy jest założony przepływ.
- Wcisnąć przycisk **ON/OFF (1)**.
- **WSKAŹNIK PRACY (6)** mruga na czerwono, aż zostanie osiągnięty wymagany poziom wody.
- Gdy wymagany poziom wody jest osiągnięty, **WSKAŹNIK PRACY (6)** gaśnie.
- Zielony punkt w rogu **WYŚWIETLACZA TEMPERATURY (4a - 4b)** wskazuje na nagrzewanie wody do procesu zmywania lub płukania.
- Gdy zostanie osiągnięta temperatura pracy, **WSKAŹNIK PRACY (6)** świeci stale na zielono.
- Optymalne warunki do zmywania zostały osiągnięte.

4.3 Załadunek kosza na naczynia

Zob. Rys. 3: Aby urządzenie działało bez zarzutu, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Używać pasującego kosza; nie załadowywać go zbyt pełno i nie układać naczyń jedne na drugich.
- Usunąć duże i przywierające resztki z naczyń, zanim zostaną one włożone do zmywarki do naczyń.
- Puste pojemniki stawiać w koszu w pozycji odwróconej.
- Talerze i płaskie naczynia z wygiętą do góry powierzchnią wewnętrzną ustawiać w koszu na talerze w pozycji ukośnej.
- Sztućce powinny być wstawione w kubku na sztuczce uchwytami do dołu.
- Sztuczki srebrne i ze stali szlachetnej nie powinny znajdować się w tym samym kubku na sztuczce, aby uniknąć zachodzenia srebra oraz tworzenia się plamek rdzy na stali szlachetnej.
- Zmywane naczynia i sztuczki powinny być zmywane możliwie natychmiast po użyciu, aby resztki żywności na nich nie wysychały i nie przywierały.
- W zmywarce zmywać tylko naczynia nietłukące się, przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.

4.4 Wybór i uruchomienie programu

4.4.1 Zmywarki do naczyń do zabudowy

- Poprzez kilkukrotne naciskanie przycisku **WYBÓR PROGRAMU (2)** wybrać potrzebny program zmywania, w zależności od naczyń i stopnia ich zabrudzenia. Wskaźnik programu pokazuje wybrany program (**Rys. 4**).
- Aby rozpocząć program należy wcisnąć przycisk **START (3)**; **WSKAŹNIK PROGRAMU (5)** wybranego programu zmywania zaczyna mrugać.
- Po zakończeniu programu zmywania świeci on stale.
- Naczynia schną szybciej, gdy po zakończeniu kosz na naczynia zostanie natychmiast wyciągnięty z urządzenia.
- W celu wcześniejszego przerwania programu zmywania, nacisnąć przycisk **START (3)**.

4.4.2 Zmywarki do naczyń kapturowe

- Poprzez kilkukrotne naciskanie przycisku **WYBÓR PROGRAMU (2)** wybrać potrzebny program zmywania, w zależności od naczyń i stopnia ich zabrudzenia. Wskaźnik programu pokazuje wybrany program (**Rys. 4**).
- Wcisnąć przycisk **START AUTOMATYCZNY (4)**, **LED AUTOMATYCZNY START (7)** zaczyna świecić.
Przyciskiem **START (3)**, jeśli nie ma przycisku 4.
- Program rozpoczyna się automatycznie po opuszczeniu kaptura; **WSKAŹNIK PROGRAMU (5)** wybranego programu zmywania zaczyna mrugać.
- Po zakończeniu programu zmywania świeci on stale.
- Naczynia schną szybciej, gdy po zakończeniu kosz na naczynia zostanie natychmiast wyciągnięty z urządzenia.
- W celu wcześniejszego przerwania programu zmywania, nacisnąć przycisk **START (3)**.

4.5 Nieograniczony program zmywania (*opcjonalnie)

- Chodzi tu o przedłużony program zmywania, którego długość jest różna w zależności od modelu.
- Długość programu można ustawić dowolnie: Poprzez wciśnięcie przycisku **START (3)** zostaje przerwany bieżący proces zmywania i urządzenie przełącza się na płukanie.

4.6 Wyjmowanie sita dna

- Obracać ramię myjące i płuczące prostopadle do drzwi urządzenia (**Rys. 7**).
- Wyjąć obydwie połówki sita za pomocą ich uchwytów.

4.7 Opróżnianie zmywarki do naczyń

4.7.1 Urządzenia bez pompy spustowej

- Wyłączyć zmywarkę do naczyń.
- Wyjąć sito dna, o ile jest ono zamontowane (**Rys. 7A**).
- Wyciągnąć do góry przelew (**Rys. 8B**) i odczekać, aż komora zmywania będzie zupełnie opróżniona.
- Jeśli to konieczne, wyjąć dolne sito i je wyczyścić (**Rys. 8C**).

4.7.2 Urządzenia z pompą spustową (*opcjonalnie)

- Za pomocą przycisku **WYBÓR PROGRAMU (2)** wybrać cykl końcowy.
- Jeśli urządzenie posiada sito dna, wyciągnąć je (**Rys. 7A**).
- Jeśli urządzenie posiada przepływ, wyciągnąć go do góry (**Rys. 9**).
- Zamknąć drzwi urządzenia lub kaptur.
- Włączyć program przez naciśnięcie przycisku **START (3)**.
- Urządzenie przeprowadza cykl końcowy z samoczyszczeniem (*opcjonalnie) i na koniec wyłącza się.
- Jeśli to konieczne, wyjąć dolne sito i je wyczyścić (**Rys. 8C**).

4.8 Wyłączanie zmywarki do naczyń

- Wcisnąć przycisk **ON/OFF (1)**; na WYŚWIETLACZU (4) pozostaną włączone środkowe 3 segmenty i wskażą przyłożone napięcie.

4.9 Regeneracja żywic (* opcjonalnie)

Jeśli podczas zmywania naczyń ze zmiękcaczem pojawia się komunikat **SA Lt**, należy napełnić zbiornik na sól:

- Wyjąć z urządzenia kosz na naczynia.
- Wyciągnąć sito dna (**Rys. 7**).
- Odkręcić pokrywę zbiornika na sól (**Rys.11**).
- Za pomocą załączonego lejka nasypać ok. 700 g grubej soli. (Przy pierwszym użyciu zbiornik napełnić najpierw wodą).
- Ponownie zamknąć zbiornik.
- Obszar napełniania opłukać ręką a następnie przeprowadzić cykl samoczyszczenia, aby uniknąć problemów z korozją.
- Po kilku minutach komunikat '**SA Lt**' znika.

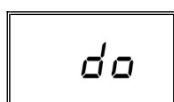
Komunikat **rE G** wskazuje, że żywica jonowymienna jest regenerowana, aby przywrócić prawidłową pracę systemu zmiękczenia; bieżący program zmywania może trwać dłużej.

Wskazówka: Nie wyłączać zmywarki do naczyń podczas cyklu regeneracji.

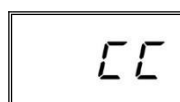
4.10 Komunikaty

Przycisk **WYBÓR PROGRAMU (2)** trzymać wciśnięty przez 5 sekund przy włączonym urządzeniu, aż pojawi się komunikat "**CC**" a następnie ilość procesów zmywania, które urządzenie podczas okresu swojej pracy już wykonało.

4.11 Przegląd możliwych komunikatów



Otwarte drzwi



Zrealizowane procesy zmywania

4.12 Koniec pracy

- Na koniec dnia urządzenie należy zawsze opróżnić. Należy przy tym postępować zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Opróżnianie zmywarki do naczyń”.
- Za pomocą wyłącznika głównego odłączyć urządzenie od prądu i zamknąć zewnętrzny zawór doprowadzający wodę.
- Wykonać standardowe prace konserwacyjne i wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja”.
- Jeśli to możliwe pozostawić drzwi uchylone, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Rozdz. 5 KONSERWACJA

5.1 Zasady ogólne



Przed wszelkiego rodzaju pracami konserwacyjnymi należy spuścić całkowicie wodę, oddzielić urządzenie od dopływu prądu i zamknąć zewnętrzny zawór wody.

Nie używać strumienia wody pod ciśnieniem, gdyż mógłby on uszkodzić system elektryczny.

Powierzchnie zewnętrzne czyścić dopiero, gdy urządzenie jest zimne, za pomocą specjalnych produktów do pielęgnacji stali szlachetnej. Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia, spuścić wodę z bojlera oraz z pompy zmywarki.

5.2 Czyszczenie

Aby zapewnić prawidłową pracę maszyny, regularnie muszą być przeprowadzane następujące prace konserwacyjne. Poza tym urządzenie musi być regularnie dezynfekowane z użyciem odpowiednich, nie żrących, dostępnych w handlu produktów.

5.3 Czyszczenie grupy filtra

Czynność tę należy wykonywać na koniec dnia lub w przypadku zauważenia na filtrach resztek zanieczyszczeń:

1. Kosze usunąć i wyczyścić.
2. Komorę zmywania opróżnić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Opróżnianie maszyny”.
3. Wyjąć z maszyny wszystkie filtry i je starannie wyczyścić.
4. Do czyszczenia zbiornika ze stali nie używać żadnych produktów ani przedmiotów szorujących.
5. Po zakończeniu wymienionych czynności wszystkie elementy ponownie poprawnie zamontować.

5.4 Czyszczenie ramion myjących

Aby przeprowadzić regularne czyszczenie dysz i usunąć ewentualne zatory i/lub złogi, ramiona myjące i płuczące można w prosty sposób usunąć.

Należy postępować następująco: (*Rys.10*):

- Odkręcić nakrętkę **R** i wyciągnąć ramiona.
- Wszystkie części umyć pod bieżącą wodą, dysze oczyścić starannie, używając do tego ew. wykałaczki do zębów lub małych narzędzi.
- Wyczyścić czopy ramion w maszynie i obszarze wyjścia wody myjącej i płuczającej.
- Ramiona zamontować ponownie i upewnić się, że swobodnie się obracają.

Rozdz. 6 AUTODIAGNOSTYKA

Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnostyki, który może rozpoznawać i zgłaszać różne usterki.

Usterka		Opis i możliwe rozwiązanie
	E r 01	Nie uruchomił się program płukania. Program płukania nie został właściwie uruchomiony. Sprawdzić dysze płuczące i ew. oczyścić.
	E r 02	Brak odpływu wody. Woda nie odpływa z urządzenia lub odpływa nieprawidłowo. Sprawdzić wąż odpływowy pod kątem zgięć i załamania oraz syfon i filtr pod kątem zapchania. W maszynach z przelewem, przelew musi być usunięty przed włączeniem cyklu końcowego.
	E r 03	Usterka temperatura płukania. Bojler podczas procesu zmywania lub podczas określonego czasu nie został ponownie podgrzany do temperatury pracy. Wyłączyć urządzenie i uruchomić nowy program.
SAFE	E r 04	Usterka dopływu wody w komorze zmywania. Sprawdzić przyłącza wody urządzenia oraz czy otwarty jest zawór doprowadzający wodę. Sprawdzić, jeśli dotyczy, czy jest założony przepływ. Wyłączyć urządzenie i od nowa napełnić wodę.
	E r 05	Usterka termometr komory zmywania. (Sonda otwarta) Urządzenie nie mierzy temperatury w komorze zmywania. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	E r 06	Usterka termometr komory zmywania. (Zwarcie sondy) Urządzenie nie mierzy temperatury w komorze zmywania. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	E r 07	Usterka termometr bojlera. (Sonda otwarta) Urządzenie nie mierzy temperatury bojlera. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	E r 08	Usterka termometr bojlera. (Zwarcie sondy) Urządzenie nie mierzy temperatury bojlera. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	E r 09	Time out napełnienie bojlera: Bojler nie został napełniony. Program płukania nie uruchamia się. Sprawdzić, czy zawór doprowadzający wodę jest otwarty. Wyłączyć urządzenie i ponownie włączyć oraz uruchomić nowy program.
	E r 22	Usterka Przywracanie temperatury komory zmywania: Komora zmywania podczas procesu zmywania lub podczas określonego czasu nie została ponownie podgrzana do temperatury pracy. Wyłączyć urządzenie i uruchomić nowy program.
SAFE	E r 5F	Bezpieczeństwo elektromechaniczne: Zadziałał termostat bezpieczeństwa bojlera lub presostat bezpieczeństwa zbiornika.
SAFE	E r 5L	Bezpieczeństwo poziom napełnienia: Poziom wody w komorze zmywania nie jest prawidłowy.
UWAGA! Przez wyłączenie i włączenie urządzenia komunikaty się resetują. Jeśli usterka po wykonaniu opisanych tu kroków ponownie się pojawia, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.		

Rozdz. 7 USTAWIENIA I REGULACJE



Następujące ustawienia mogą być wykonywane wyłącznie przez serwisanta.

Ustawienie przedstawionych poniżej parametrów może być wykonane podczas instalacji lub później po wywołaniu menu ustawień.

- Urządzenie w trybie Stand-by przy otwartych drzwiach.
- Trzymać przez 5 sekund wciśnięte jednocześnie przyciski 2 i 3 (wybór programu zmywania i **START**) i wprowadzić klucz **CH 12** (zmiany parametrów przyciskami 2 i 3 potwierdzić przyciskiem 1).
- Następnie ponownie uruchomić przycisk 1 (**ON/OFF**), aby nawigować przez następujące punkty menu, które można aktywować lub zmienić za pomocą przycisków 2 i 3 (zmienione parametry są automatycznie zapisywane i nie trzeba ich potwierdzać). Zawarte w spisie parametry mogą się zmieniać w zależności od typu urządzenia.

	<i>Language</i>	Wybór języka
b	<i>Boiler Temperature</i>	Ustawienie temperatury bojlera dla programów. Przy wersjach z bojlerem atmosferycznym (pompa płuczająca) dla każdego programu dostępne są różne ustawienia (b1 – b2 – b3).
t	<i>Tank Temperature</i>	Ustawienie temperatury komory zmywającej dla programów. Przy wersjach z pompą płuczającą dla każdego programu dostępne są różne ustawienia (t1 – t2 – t3).
tH	<i>Thermo - Stop</i>	Aktywacja funkcji "Termostop", która zapewnia optymalną temperaturę płukania.
E5	<i>Energy Saving</i>	Aktywacja funkcji "Energy Saving", która oszczędza prąd, gdy włączone urządzenie nie jest używane.
dn	<i>Detergent Pump</i>	Ręczne uruchamianie dozownika środka myjącego.
bn	<i>Rinse Aid Pump</i>	Ręczne uruchamianie dozownika nablyszczacza.
rn	<i>Manual Rinse</i>	Ręczne uruchamianie pompy płuczającej.
dt	<i>Dosage Detergent</i>	Czas dozowania środka myjącego
bl	<i>Dosage Rinse Aid</i>	Czas dozowania nablyszczacza
dH	<i>Water Hardness</i>	Ustawienie stopnia twardości wody z kranu (urządzenia ze zmiękczaczem wody): Wartości, które należy wprowadzić proszę odczytać z tabeli
CC	<i>Set Number Service Cycles</i>	Ustawienie i aktywacja licznika cykli, który aktywuje komunikat o konserwacji (serwis) dla zewnętrznego zmiękczacza wody. Aby zniknął komunikat „Service”, należy przy wyłączonym urządzeniu i otwartych drzwiach urządzenia wcisnąć wszystkie trzy przyciski.
AA	<i>Autostart Autoenabling</i>	Samodzielna aktywacja automatycznego startu programu.

Aby zapisać ustawione parametry i opuścić tryb programu, trzymać wciśnięty przycisk 1, aż zaświecą się segmenty wskaźnika napięcia.

7.1 Ustawienie twardości wody w urządzeniach z wbudowanym zmiękczaczem

Ustawić stopień twardości wody z kranu **dH** w menu ustawień przy uwzględnieniu następujących wartości z tabeli:

Zmierzona		dH
°fr	dGH	n°
0 ÷ 20	0 ÷ 11	0 1
21 ÷ 25	12 14	2
26 30	15 17	3
31 35	17 20	4
36 40	20 22	5
41 45	23 25	6
46 50	26 28	7
51 55	29 31	8
56 60	31 34	9

Rozdz. 8 UTYLIZACJA

Nasze maszyny nie zawierają żadnych materiałów, które wymagają szczególnych środków utylizacji.



(Do zastosowania w krajach Unii Europejskiej oraz w krajach stosujących osobne systemy zbiórki)

Oznaczenie na produkcie lub w powiązanej dokumentacji wskazuje, że nie wolno go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego po zakończeniu okresu jego użytkowania. Prosimy unieszkodliwić ten sprzęt oddzielnie od innych odpadów i poddać go recyklingowi, aby nie szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu oraz umożliwić zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.

Prywatni użytkownicy powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt, lub z odpowiednimi władzami, aby uzyskać informacje na temat selektywnego zbierania i recyklingu tego produktu.

Użytkownicy komercyjni powinni skontaktować się z dostawcą i zapoznać się z warunkami umowy zakupu.

Tego produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Rozdz. 9 ŚRODOWISKO

UŻYTKOWANIE PRZYJAZNE DLA ŚRODOWISKA

Przestrzeganie prostych zasad może przyczynić się do przyjaznego dla środowiska użytkowania zmywarki:

Myć tylko kosze załadowane pełno.

Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączać. W trybie Standy-by maszyna powinna stać zamknięta.

Program zmywania wybierać w zależności od stopnia zabrudzenia.

Przy podgrzewaniu wody gazem maszynę podłączyć do sieci wodociągowej z ciepłą wodą. Ścieki odprowadzać do odpowiedniej kanalizacji.

Nie przekraczać zalecanych ilości środków myjących.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian elektrycznych, technicznych, estetycznych oraz wymiany części, aby zawsze oferować niezawodny, trwały i technicznie zaawansowany produkt.